

## PARTS & SERVICES

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos  
Máquina De Vidro Elétrico | Elektryczny podnośnik szyby | Alzacristalli Elettrici

2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 drzwi , 2 porte

### Pour / For

#### Volkswagen Transporter (Chassis M >) (1990>2003)

Lato passeggero / Passenger side / Lado pasajero] [Solo per sostituzione alzacristalli con motori originali a due fili / Only for replacement of window regulators with two wires original motors / Solo para sustituir elevalunas con motor original de 2 conectores] [Non prevista funzione comfort / Comfort function not provided / No prevista función confort  
LH 701837461A  
RH 701837462A

#### Volkswagen Transporter IV (70 XB, 70XC, 7DB, 7DW, 7DK) (1990>2003)

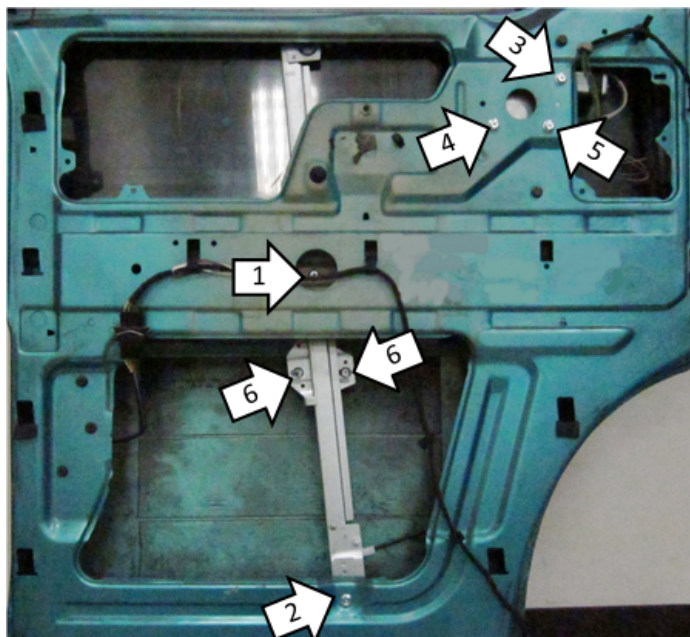
Lato passeggero / Passenger side / Lado pasajero] [Solo per sostituzione alzacristalli con motori originali a due fili / Only for replacement of window regulators with two wires original motors / Solo para sustituir elevalunas con motor original de 2 conectores] [Non prevista funzione comfort / Comfort function not provided / No prevista función confort  
LH 701837501B  
RH 701837502B

#### Volkswagen Transporter Twin Cab (2002>)

Lato passeggero / Passenger side / Lado pasajero] [Solo per sostituzione alzacristalli con motori originali a due fili / Only for replacement of window regulators with two wires original motors / Solo para sustituir elevalunas con motor original de 2 conectores] [Non prevista funzione comfort / Comfort function not provided / No prevista función confort  
LH 701837461B  
RH 701837462B

right door - porte droite - rechte Tür - puerta derecha - porta certa - prawe drzwi - porta destra

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.  
NINIEJSZA INSTRUKCJA INSTALACJI JEST PRZEZNACZONA DLA LEWEJ I PRAWYJ STRONY.  
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



**ENGLISH**

**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator.  
B) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 1, 2, 3, 4 and 5.  
C) Secure the window at position 6.  
D) Wire as per wiring diagram.  
E) Check and correct window operation before re-fitting door trim.  
F) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

**FRANÇAIS**

**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre.  
B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis 1, 2, 3, 4 et 5.  
C) Fixer la vitre en position 6.  
D) Effectuer les liaisons électriques.  
E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.  
F) Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

**DEUTSCH**

**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.  
B) Setzen Sie die elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4 und 5.  
C) Befestigen Sie das Fenster an Position 6.  
D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.  
E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.  
F) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

**ESPAÑOL**

**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas.  
B) Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3, 4 y 5.  
C) Asegure la ventana en la posición 6.  
D) Efectuar las conexiones eléctricas.  
E) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.  
F) Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

**PORTUGUÊS**

**ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro.  
B) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la com os parafusos nº 1, 2, 3, 4 e 5.  
C) Fixe a janela na posição 6.  
D) Efetuar as ligações elétricas.  
E) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta.  
F) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

**NEDERLANDS**

**DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.**

- A) LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS. Demonteer de raamheffer.  
B) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7 vast.  
C) Bevestig het raam in positie 6.  
D) Maak de elektrische aansluitingen.  
E) Controleer en corrigeer de werking van de ruit voordat u de deurbekleding opnieuw monteert.  
F) Om het reserveonderdeel te vervangen, maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel wanneer de motorconnector niet compatibel is met de originele connector.

**Ελληνικά**

**Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.**

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το γρύλο.  
B) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία 1, 2, 3, 4, 5, 6 και 7.  
C) Στερεώστε το παράθυρο στη θέση 6.  
D) Εκτελέστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.  
E) Ελέγξτε και διορθώστε τη λειτουργία του παραθύρου πριν επανατοποθετήσετε την επένδυση της πόρτας.  
F) Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με τον αρχικό συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

**ITALIANO**

**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli.  
B) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti nº 1, 2, 3, 4 e 5.  
C) Fissare la finestra nella posizione 6.  
D) Effettuare i collegamenti elettrici.  
E) Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello-portiera.  
F) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.